

**Zeitschrift:** Jahresbericht / Stiftung Ziegelei-Museum Meienberg Cham  
**Herausgeber:** Stiftung Ziegelei-Museum Meienberg Cham  
**Band:** 6 (1988)

**Artikel:** Peter Travaglini's Kunst-Landschaft aus Backsteinen  
**Autor:** Lechner, Gerald  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-844043>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

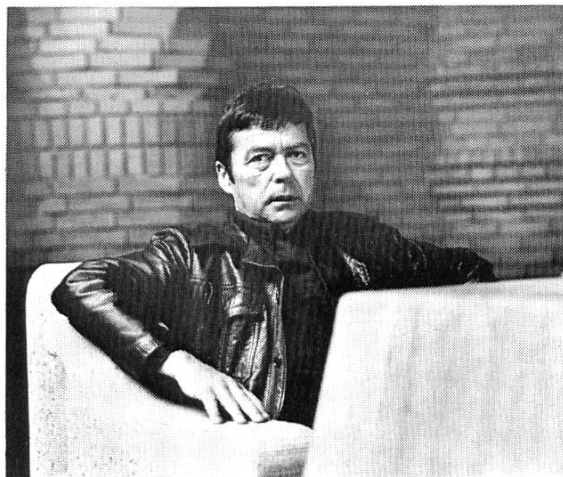
**Download PDF:** 12.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Peter Travaglini's

# Kunst-Landschaft aus Backsteinen

Gerald Lechner

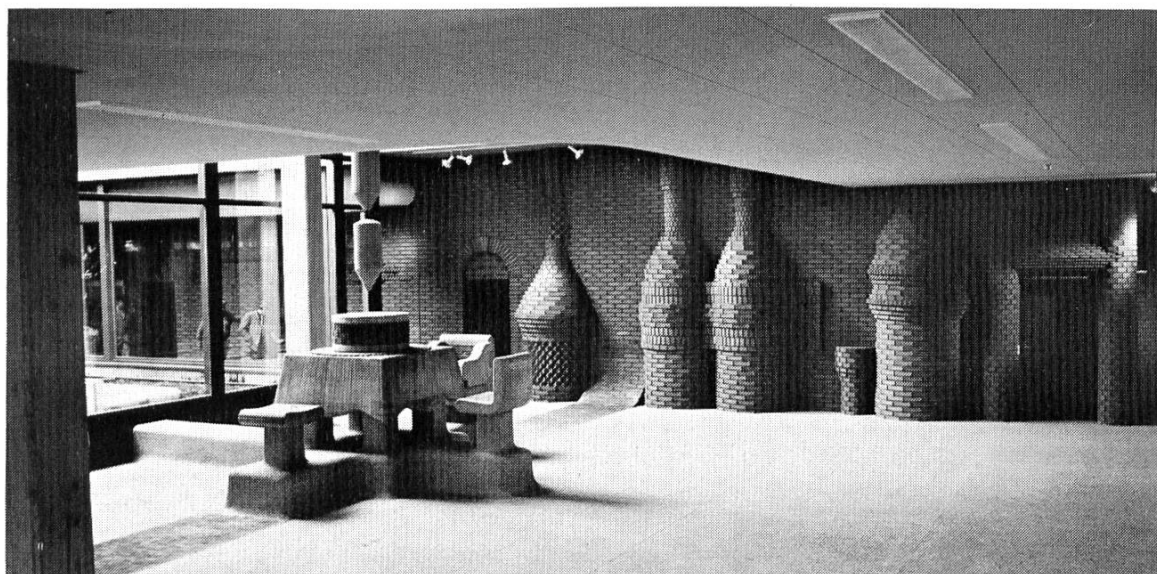


Schmuck von Kirchen, Kirchgemeindenzentren, Altersheimen und anderen öffentlichen Gebäuden. Für die kürzlich eingeweihte aargauische Bau- und Wirtsfachschule Unterentfelden konnte er nun ein recht aufwendiges Projekt auf eine in unserer Zeit seltene Art realisieren: In gemeinschaftlichem Wirken mit 85 Absolventen der Bau- und Wirtsfachschule gestaltete er den Innenhof der Schule zu einem einzigartigen Gesamt-Kunstwerk.

Peter Travaglini, der Multi-Künstler aus Büren an der Aare, hat in den vergangenen zwei Jahrzehnten in vielen Orten der Schweiz zahlreiche grosse Kunst-Projekte verwirklicht. Meist in Zusammenarbeit mit Bauherren und Architekten entstanden unter seinen Händen oder nach seinen Anweisungen ganze Kunst-Landschaften als

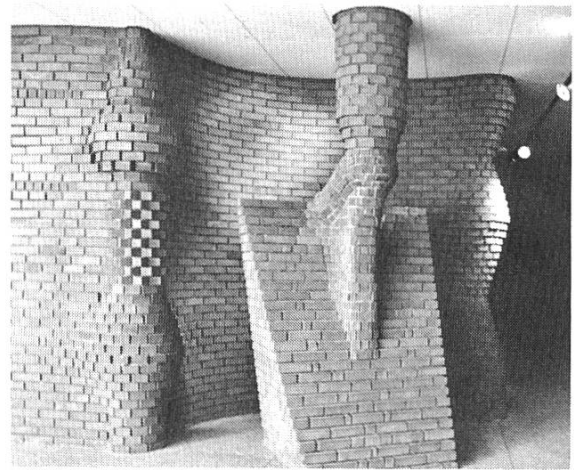
## **Wenn Kunst-Schaffen zum Gemeinschaftserlebnis wird**

Peter Travaglini's Projekt zur künstlerischen Ausgestaltung des Innenhofes der Bau- und Wirtsfachschule Unterentfelden ging aus einem Wettbewerb hervor. Es wurde von der Jury zur Ausführung empfohlen, «auch,



weil die vorgesehene Zusammenarbeit zwischen dem Künstler und den Schülern wertvolle Resultate zeitigen kann». Diese erhofften Resultate stellten sich auch tatsächlich ein: Die jungen Leute gingen mit einer derartigen Begeisterung an die Verwirklichung von Travaglini's Ideen, dass die technisch sehr schwierige Arbeit zu einem Erlebnis wurde, das alle zu einer «verschworenen Gemeinschaft» zusammenschweisste. «So ist es vielleicht in früheren Zeiten gewesen, wenn sich Baumeister, Künstler und Handwerker etwa beim Bau einer Kathedrale zusammenfanden», meint Peter Travaglini heute in der Rückschau auf die arbeitsintensiven Wochen, in denen der «Backstein-Wandteppich» Gestalt annahm.

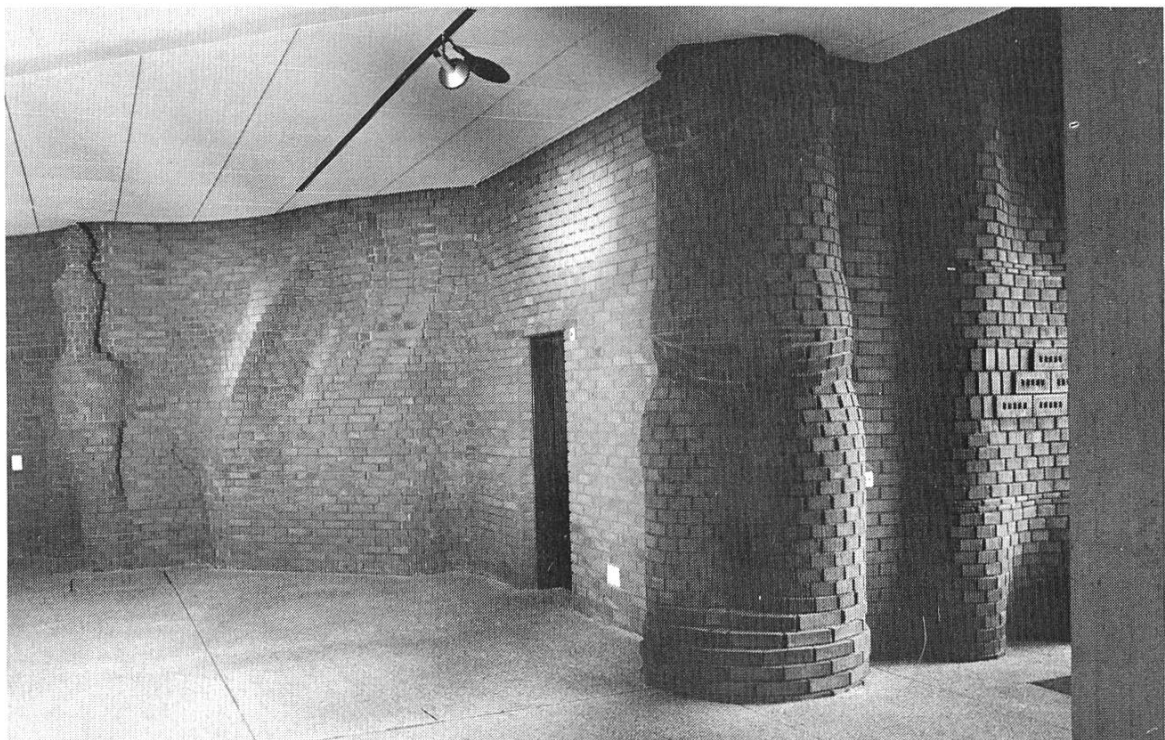
Das sicherlich unkonventionelle Kunstgebilde – das inzwischen bei Fachleuten und Besuchern Aufsehen und Staunen erregte – entstand aus rund 25 000 Backsteinen, die von der Ziegelei Frick in spezieller Form gebrannt worden waren. In ihren grossen Formen waren die Trinkgefässe, Werkzeuge und abstrakt-konkreten



Elemente vom Künstler geplant und verlangt, während der Arbeit konnten die Bauschüler aber auch spontane eigene Einfälle in die Tat umsetzen.

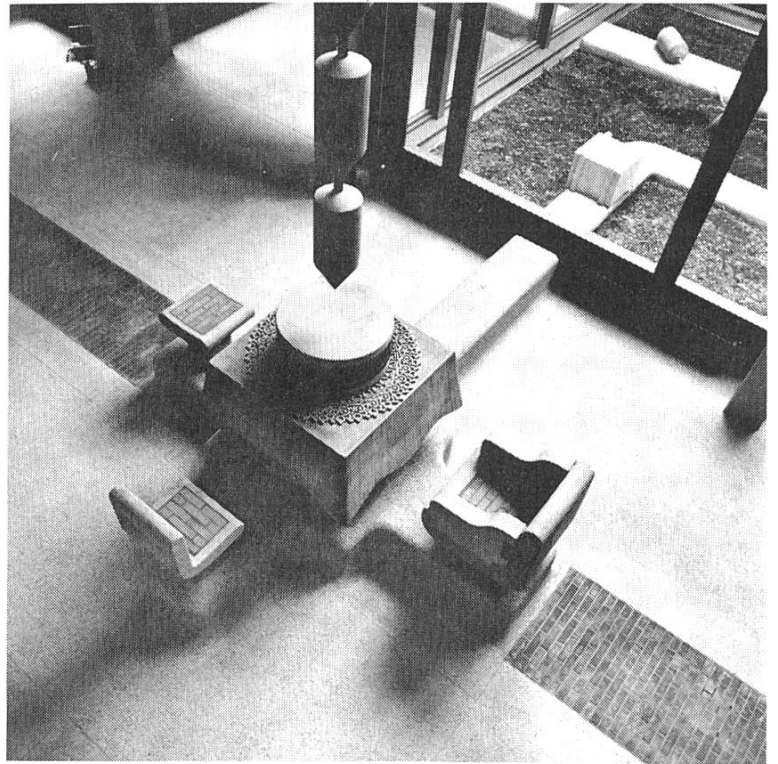
### **Kreativität anstelle von Routine**

Bei der Verwirklichung des Projektes ging es Peter Travaglini auch darum, den Bauschulabsolventen aufzuzeigen, wie die traditionelle Technik des Mauerns um kreative Variationen erweitert werden kann. «Das alleinige Beschreiten bewährter Wege führt nun einmal zu unfruchtbarer



Routine», sagt Peter Travaglini dazu, «vermutlich ist das ausserordentlich interessierte Mitmachen der jungen Leute darauf zurückzuführen, dass ich ihnen neue Möglichkeiten innerhalb ihres Handwerks erschloss.»

Bei allem Ungewohnten, Noch-nicht-Dagewesenen in Travaglinis Backstein-Kunstlandschaft ist nicht zu übersehen, dass sie aus ganz gewöhnlichem Material geschaffen wurde, wie es beim Bau jeden Einfamilienhauses verwendet wird. Auch bei den weiteren Elementen des Innenhof-Schmucks wurde ein Baumaterial unserer Zeit verwendet, nämlich Beton. Die Wirkung des Ganzen ergibt sich denn auch rein aus den Formen und den Assoziationen, die der Beschauer in sie hineinlegt.



### **Bierkisten, Torten und Polstersessel aus Beton**

In ihrer Beziehung zum Bauen und Wirten sind Travaglini's Kunstwerke in Unterentfelden deutlich ablesbar. Wer Travaglini kennt, weiss aber auch, dass er seine sozialkritische Einstellung – immer gemildert durch Humor – nicht versteckt. Aber lassen wir den Künstler selbst über seine Werke sprechen:

«Vielleicht schreitet der Betrachter – wenn auch nur in Gedanken – den Weg ab, den ich ihm im Innenhof der Schule markiert habe: von den Bierkisten, auf denen Maurer (dem Vernehmen nach) gelegentlich zu sitzen pflegen, an den Backstein-Werkzeugen vorbei zum erhöhten Tisch, auf dem als Schlussgang eines festlichen Essens die Torte auf die Geniesser wartet. Unterschiedliche Sitzgelegenheiten mit der Krönung eines „Polster“sessels bieten sich jenen an, die es im Berufsleben mehr oder weniger zu etwas gebracht haben. Die Senkblei-Kette (Ketten sind nun einmal eines meiner Lieblings-Themen) schliesslich be-

stimmt das genaue Zentrum der Sitzgruppe. Sie soll den Besuchern schon beim Eintritt in den Hof fesseln und seinen Blick auf den Mittelpunkt lenken, ausserdem verbindet sie optisch das obere und untere Stockwerk.»

Was Peter Travaglini nicht sagt: Dem Besucher der Bau- und Wirte-Fachschule Unterentfelden vermitteln seine Kunstwerke Originalität, künstlerische Kreativität und handwerkliche Qualität in einer selten so gut gelungenen Mischung.

### **Fotos:**

Peter Zurschmiede

Herausgeber: Stiftung Ziegelei-Museum Meienberg  
Cham/Schweiz  
Sekretariat:  
Neuhofstrasse 10, CH-6340 Baar

Realisation: Hans-Peter Thommen (Projektleitung,  
Konzeption und Finanzen)  
lic. phil. Jürg Goll  
lic. phil. Claudia Hermann  
Maria Brun  
Madeleine Pfeiffer  
Monika Galliker

Gestaltung, Satz und Druck: Hasler+Hotz AG, Steinhausen

Papier: Gedruckt auf Hi-Fi matt gestrichen,  
Papierfabrik Cham-Tenero AG

veröffentlicht: November 1989

Preis: Fr. 14.–

© auch auszugsweise nur mit Zustimmung  
der Stiftung und des Verfassers

ISBN 3-9520165-5-1

Hasler+Hotz AG, Steinhausen